

a. DEMONTAGE ET REMONTAGE

• AXE DE CULBUTEUR

- 1 Démontage
- 2 Insérer le boulon de 5 mm dans l'orifice fileté dans l'arbre et retirer le boulon.
- 3 Placer toutes les pièces déposées dans un ordre tel que l'on puisse les replacer à leur endroit original et ne pas changer celles avec lesquelles elles étaient accouplées.

4 Remontage

NOTE:

- 5 Installer chaque arbre avec son extrémité fileté à l'extérieur.
- 6 Repère "F"

• ORDRE DE SERRAGE DU PORTE ARBRE A CAMES

• INSTALLATION DU BRAS DE TENSION

- 7
 - Installer chaque support avec le repère "F" sur le côté de soupape d'échappement. Serrer les boulons de deux ou trois tours supplémentaires et dans l'ordre indiqué.
 - Pour le démontage, inverser l'ordre précédent.

8 Tendeur de chaîne à cames

NOTE:

Régler la tension de la chaîne à cames après le remontage du moteur. Page 75.

- 9 NOTE:
Installer les goupilles de la façon illustrée.

a. AUSBAU UND EINBAU

• KIPPHEBELWELLE

- 1 Ausbau
- 2 Eine 5mm-Schraube in das Gewindeloch in der Welle hineinschrauben und die
- 3 Welle herausziehen.
- Alle ausgebauten Teile in der richtigen Reihenfolge auf ein Teilegestell legen, so daß sie wieder in ursprünglicher Lage oder mit den entsprechenden Teilen eingebaut werden können.

4 Einbau.

- 5 ZUR BEACHTUNG:
Jede Welle so einsetzen, daß das mit einem Gewinde versehene Ende nach außen weist.

6 "F"-Markierung

• REIHENFOLGE BEIM ANZIEHEN DES NOCKENWELLENHALTERS

• EINBAU DES SPANNARMES

- 7
 - Jeden Halter so einbauen, daß die "F"-Markierung auf die Auspuffventilseite zu weist.
 - Das Ausbauen erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

8 Steuerkettenspanner

ZUR BEACHTUNG:

Den Steuerkettenspanner nach Einbau des Motors einstellen. Seite 75.

- 9 ZUR BEACHTUNG:
Die Sicherungstifte gemäß Abbildung einsetzen.

a. DESMONTAJE Y MONTAJE

• FLECHA DEL BALANCIN

- 1 Desmontaje
- 2 Atornille un tornillo de 5mm, dentro del agujero roscado en la flecha y saque el tornillo.
- 3 Coloque todas las partes quitadas en orden, en una rejilla para partes, de manera que puedan ser regresadas a su lugar original ó partes con las cuales estén apareadas.

4 Montaje

- 5 NOTA:
Instale cada flecha con el extremo roscado fuera.

6

• SECUENCIA DE APRETADO DEL SOPORTE DEL ARBOL DE LEVAS.

• INSTALACION DEL BRAZO TENSOR.

- 7
 - Instale cada soporte con la marca "F" sobre el lado de la válvula de descarga. Apriete los tornillos en dos ó más etapas y en la secuencia que se muestra.
 - Para desmontar, invierta la secuencia anterior.

8 NOTA:

Ajuste la tensión de la cadena de la leva después de montar el motor. Página 75.

- 9 NOTA:
Instale las chavetas de retén como se ilustra.